

Field Papers Полевые Материалы <http://fieldpapers.org/>

Field Papers are a way to create maps for field data collection. Individuals target a study site, zoom in to the appropriate scale and can print an “atlas” of the gridded site. Base maps can be either OpenStreetMap or satellite imagery. The printed base maps can be taken out into the field for collecting data and writing notes. These maps can then be scanned or photographed to be uploaded to the computer. The *jpeg* (or whatever format the map is scanned) is uploaded to Field Papers and converted to a *geotiff* that is georeferenced. The data on the geotiff can be digitized for data generation and analysis.

Полевые материалы -- это программа для создания карт, предназначенных для сбора данных “в поле”. Выберите район изучения, приблизьте изображение до нужного масштаба и затем распечатайте “атлас” с разметкой. За основу берутся карты на OpenStreetMap или спутниковые снимки. Распечатанные карты можно брать с собой в поле для сбора данных и записи полевых наблюдений. Затем карты могут быть сканированы или сфотографированы с тем, чтобы загрузить их на компьютер. Формат jpeg (или любой другой формат, в котором сканирована карта) загружается на сайт Field Papers и преобразуется в формат geotiff, с географической привязкой.

Using Field Papers to Collect Data: Как использовать “Полевые Материалы” для сбора данных:

1. Create a login (not required) Создайте логин (не обязательно)
2. Follow the steps in Field Papers for identifying your site and making an atlas. You have the option to select different base maps (for example, satellite imagery or OpenStreetMap). Выполните по порядку действия на сайте Field Paper , чтобы идентифицировать ваш сайт и создать атлас. Имеется возможность выбирать разные базовые карты (например, спутниковые снимки или OpenStreetMap).
3. Select the type of Field Paper you want: number and configuration of pages over your study area; with or without notes; with or without UTM grid. Выберите тип полевых материалов: количество и конфигурация страниц на ваш район исследования; с или без заметок; с или без сетки UTM.
4.  An atlas will be rendered and can be downloaded as a PDF (there are other download options). Print out your atlas to take in the field. Атлас будет подготовлен и может быть скачан как PDF файл (есть другие варианты скачивания)
5. The atlas comes with a QR code in the bottom right corner. Атлас имеет код QR в нижнем правом углу.
6. Use the Field Papers in the field to collect data and write notes. You may also want to collect notes and attributes on a separate data sheet to keep things organized. Используйте полевые материалы для сбора данных и написания заметок во время работы в поле. Для лучшей организации своей информации вы можете вносить заметки и атрибуты в отдельную таблицу.
7. You have two options for getting the Field Paper with notes into your system for use: Есть два варианта перенесения информации с полевых материалов
 - Scan and save / сканировать и сохранить
 - Snap a photo with your Smart Phone (or other device) and email сделать фото с помощью смартфона (или другого устройства) и отправить его по электронной почте
8. Return to fieldpapers.org and upload your file. Field Papers will convert your data sheet to a geotiff that will be georeferenced and can be used with GIS software or in Open Street Map. Вернитесь на

сайт fieldpapers.org и загрузите свой файл. Программа конвертирует ваши данные в формат geotiff с географической привязкой, который можно использовать с ГИС программным обеспечением или на Open Street Map.

Once your atlas pages are uploaded into fieldpapers.org, you have different options for creating geospatial data from the points, lines, and/or polygons you sketched in the field.

После того, как вы загрузили свой атлас на сайт fieldpapers.org, имеются различные возможности для создания геопространственных данных из точек, линий и /или полигонов, нарисованных вами “в поле”.

Using Field Papers to Create Digital Data:

Как использовать “Полевые Материалы” для создания цифровых данных:

- 1.** You can download your atlas page as a geotiff, a spatially referenced photo. You can work with this .tiff file in QGIS, digitizing the features you recorded and adding their attributes to create new feature layers. Вы можете загрузить страницу своего атласа в формате geotiff, фото с привязкой к местности. Можно работать с .tiff файлом в QGIS, оцифровывая объекты, нанесенные вами, и добавляя их атрибуты, создавать тем самым новые слои.
- 2.** You can use your field collected data to provide edits directly in Open Street Map. Once your image is uploaded you can choose to edit in id (online OSM editor) or JSOM (desktop OSM editor). Your spatially referenced atlas pages will be overlaid with OSM data so you can add your collected points, lines, or polygons and their attributes and save them immediately in the OSM database. *Note: editing in OSM does require a user login that you can create for free.*

Вы можете использовать собранные в поле данные для редакторских правок в Open Street Map.

Загрузив изображение, вы можете выбрать редактирование в id (онлайн OSM редактор) или JSOM (OSM редактор для стационарного компьютера). Страницы вашего атласа, имеющие привязку к местности, будут совмещены с OSM данными, так что вы сможете добавить собранные точки, линии, полигоны (а также их атрибуты), немедленно сохраняя их в базе данных OSM.

Примечание: *редактирование в OSM требует логин пользователя, который можно получить бесплатно.*